2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diaranson 13 Mei 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



Un Isla Uni

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Dilanti Bestuurskantoor:

APLAUSO NACIONAL DEDICA NA NOS FRONTLINERS

12 di mei mundo henter ta uni pa celebra y gradici ciudadanonan den salubridad. Gobierno di Aruba diamars anochi a uni hunto cu e Organisacion di Erfermeronan di Aruba, ODEA, pa asina duna homenahe cu un aplauso nacional na no solamente esnan den cuido di salud sino tur esnan cu tur dia ta brinda servicio di prome necesidad na nos pueblo.

ODEA pa e ocacion aki a organisa e Aplauso Nacional na unda cu tempran den siman a cuminsa pidi Aruba pa for di unda cu nos por ta, pa uni den e iniciativa aki y aplaudi e bon y incansabel trabou di nos 'frontliners'. Esakinan ta hendenan cu ta sacrifica nan salud, nan bida y nan famia pa por percura pa otronan por ta sigur y salud.

Dilanti Bestuurskantoor, pa 8or di anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes, Minister di Husticia, Andin Bikker, Minister di Salubridad, Dangui Oduber y Secratario di Conseho di Minister señora Grace Koolman tawata presente pa den nomber di Aruba aplaudi y gradici nos 'frontliners' mientras cu autonan tawata pasa y Saluda cu nan pitro mustrando asina tambe nan gratitud na nos 'frontliners' especialmente den e temporada dificil cu ya nos ta pasando aden pa dos luna caba cu e presencia di Covid-19. Por a nota un banner golga y bunita ilumina cu lo keda pa e proximo dianan.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Esaki ta algo inmensamente grandi. Den circumstancianan hopi dificil nos 'frontliners' ta haña nan mes ta traha pa asina sigura pa abo por ta trankil y salud na bo cas. Ta berdad cu cada frontliner na momento di acepta e trabou aki tawata sa cu esaki ta parti di e trabou, pero den e circumstancianan aki cu nos ta bibando, nan a demostra cu no solamente nan a tende di dje of cu nan sa kico e ta, sino nan ta aplic'e cu alma y cuerpo pa nos por sinti nos mes mas sigur y saludabel. Den nomber di Gobierno di Aruba un danki di curason. Nos tambe ta uni nos mes den e iniciativa pa duna un minuut largo pa duna danki na nos 'frontliners' cu ta tene nos sigur".



Minister Andin Bikker: "Awe mi tambe ta uni na e bunita iniciativa di ODEA y den nomber di Gobierno di Aruba y di Aruba, mi ta gradici cada 'frontliner', especialmente awe riba dia internacional di Enfermeronan, pa nan pasenshi y dedicacion. Dios bendiciona cada un di boso."

Minister Dangui Oduber: "Awe nos a uni den e iniciativa di ODEA pa tuma un minuut pa aplaudi nos 'frontliners' cu a duna tur loke nan tin y por durante e 8 simannan cu Covid-19 ta presente na Aruba. Awe riba dia special di Enfermero, y tur dia, nos ta keda gradici nan pa nan esfuerso, dedicacion y compromiso pa brinda cuido durante e tempo dificil aki."

Continuacion Pagina 2













MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Minister Marisol Lopez - Tromp:

A SPLICA E REPRESENTANTENAN DI UTV/ ATV RIBA E DECRETO DI E 16 AREANAN PROTEHA

A base di peticion, diamars atardi a tuma luga dos reunion cu diferente persona cu ta representa e gruponan di ATV/ UTV. Den e reunionnan a atende cu preocupacion di e gruponan cual ta: Kico e proteccion di 16 areanan di naturalesa lo significa pa operadornan di vehiculonan ATV/UTV.



Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Marisol Lopez - Tromp a duna e grupo splicacion di e decreto cu ta indica e areanan cu ta proteha pa naturalesa y e importancia pa por ta consciente di dje. Pero tambe pa por respeta e decreto aki. Un otro punto cu a enfoca riba dje den e reunion ta riba e parti di seguridad di e vehiculonan y keuring cu mester tuma luga na DTI. Ta importante pa menciona cu representanten di e gruponan di ATV/UTV a percura pa trece nan puntonan di bista dilanti den e reunion.

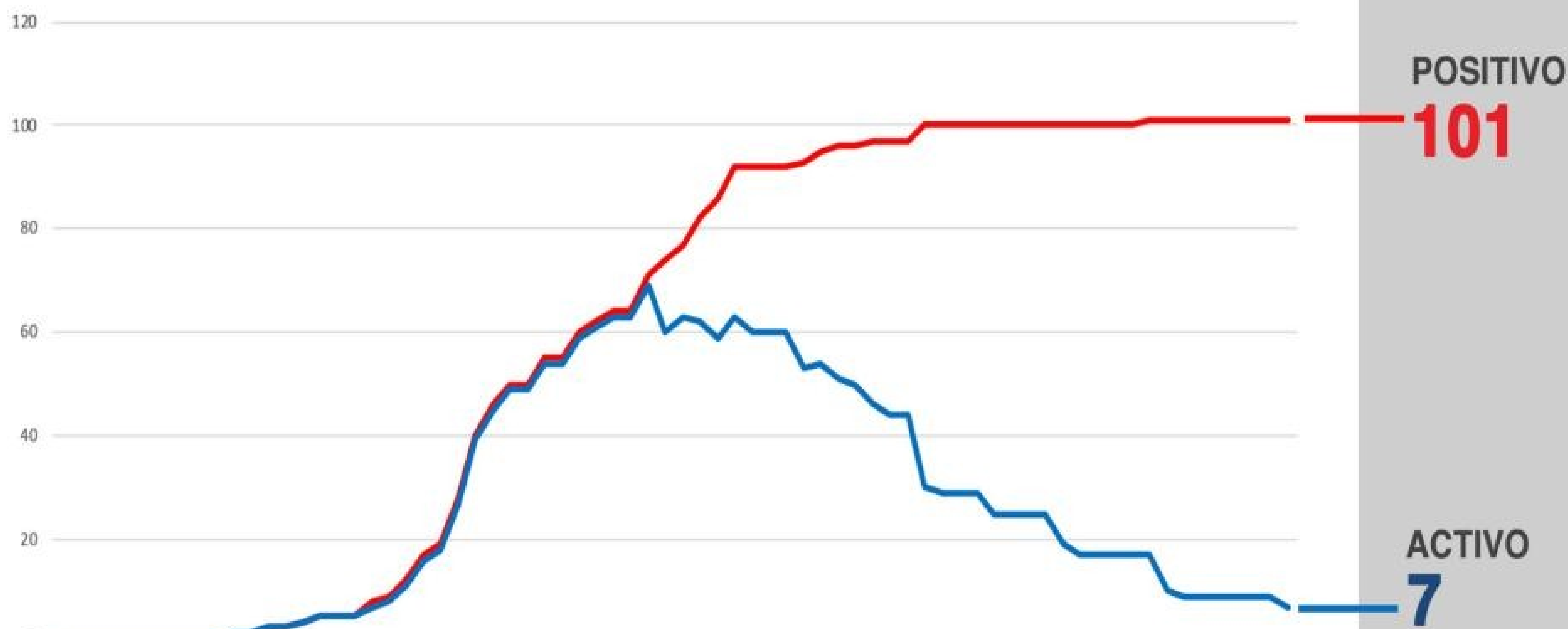
Ademas, durante di e reunion Minister Lopez - Tromp a recorda e grupo di representantenan di companianan di ATV/ UTV cu Aruba tin un Plan di Desaroyo Teritorial (ROP) cu ya desde 2009 ta fiha cua ta e areanan destina pa naturalesa.

Ministerio di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente ta hiba un maneho enfocando riba desaroyo sostenibel. Pues ta sali for di e punto di bista cu cualkier actividad mester por tuma luga den forma cu esaki no ta perhudica nos areanan natural protegi conforme maneho di ROP / ROPV.

E reunion aki a tuma luga conhuntamente cu Minister Lopez - Tromp como Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente, Minister encarga cu Husticia Andin Bikker y Minister encarga cu Transporte Chris Romero.



CASONAN
13 MAART - 13 MEI 2020 !



COVID-19 EXIT

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE
DIARANSON 13-5-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	91	1812	54	0

Activo	Morto	Getest
7	3	1913

DVG



Minister di Cultura:

BUKI DI DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL 'BALUARTE' TA NA BENTA NA UNOCA

Minister di Cultura ta informa cu e di dos edicion di e buki 'BaluArte' ta riba mercado. Esaki ta un buki den cua a documenta historia di personanan y organisacionnan cu a duna un contribucion significante na desaroyo di cultura den e ultimo 65 añanan na Aruba.

DOCUMENTACION DI NOS PILARNAN CULTURAL

BaluArte ta contene informacion di e entre otro autornan di nos himno di Aruba Sr. Padu Lampe, Rufo Wever y Hubert Booi. Tin varios artista cu ta nos pilarnan cultural cu tambe ta comparti nan historia den e buki y cada articulo ta acompaña pa un cantidad di potret cu ta hiba nos bek den tempo. Tambe e buki ta contene historia di algun organisacion no gubernamental cu tin hopi aña trahando riba tereno di cultura, manera Cas di Cultura, Scol di Musica Rufo Wever y UNOCA.

BALUARTE TA NA BENTA

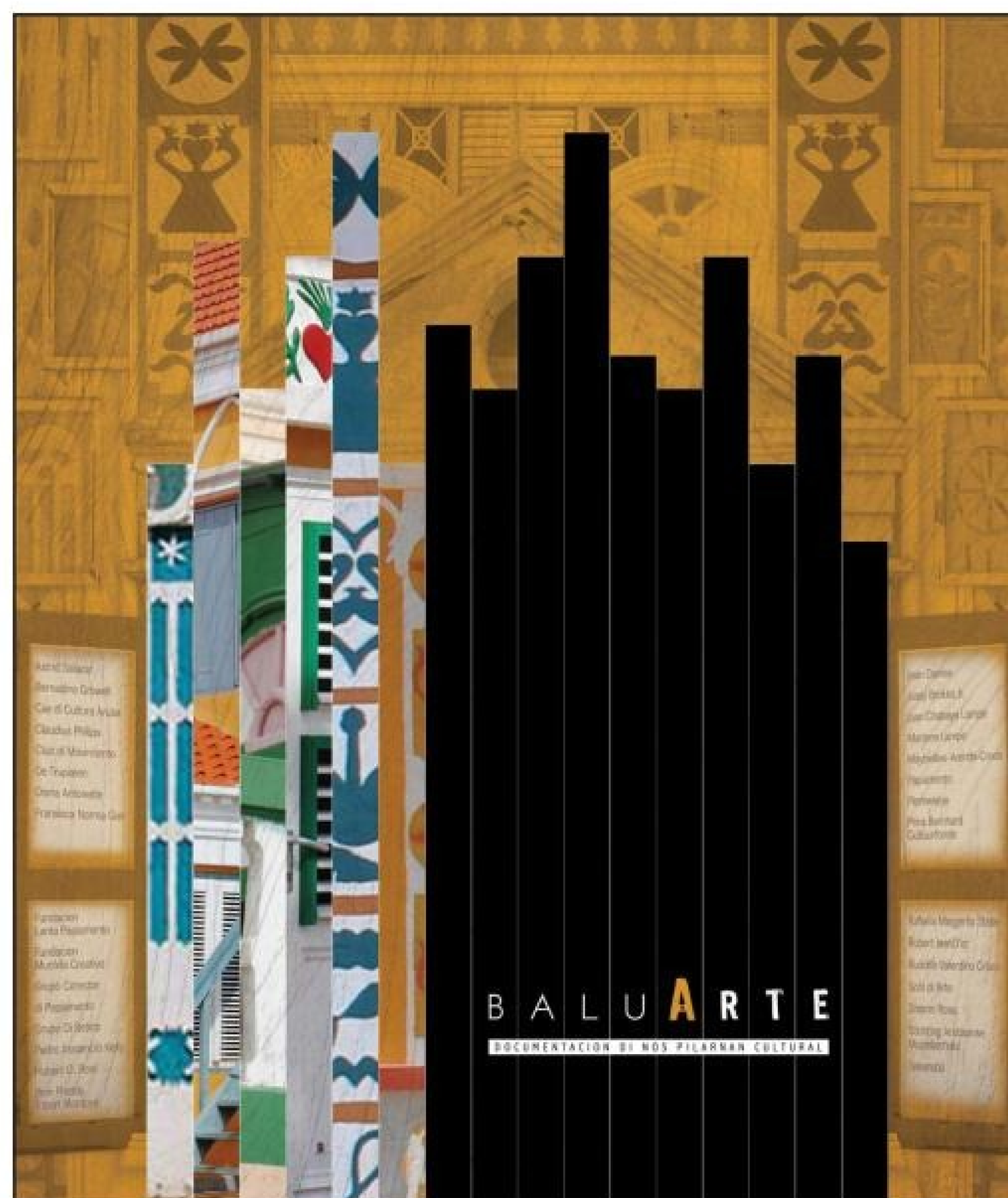
Na juni 2019 a publica e prome edicion di e buki y na januari 2020 a imprimi e di dos edicion cu awor ta na benta na balor di AWG 55,= na oficina di UNOCA situa na Stadionweg 21.
Pa motibo di precaucion actual no ta ricibi placa cash y por cumpra e buki solamente pa medio di un deposito riba cuenta di banco na Aruba Bank # 510470818 na nomber di UNOCA Boekenfonds. Despues por yama oficina di UNOCA 582 0108 of 583 5681 durante orarionan di oficina entre 8'or di mainta y 4'or di atardi. Tambe por manda un email na unoca@setarnet.aw cu e comprobante di pago, pa traha un afspraak pa pasa tuma e buki.
Minister di Cultura ta informa cu pronto tur participante y colaborador di e documentacion historico 'BaluArte' lo ricibi un buki. Tambe tur biblioteca na Aruba lo ricibi un ehemplar di e documentacion historico di nos herencia cultural.

UN BUNITA REGALO

Pa tur amantenan di literatura den Papiamento, coleccionistanan di buki produci na Aruba, personanan y instancianan riba tereno artistico y cultural y especialmente pa e futuro generacion, e documentacion historico aki sigur ta di gran balor. Si bo kier regala un hende un regalo special, algo cu bo por ta sigur cu nan lo aprecia y disfruta di dje, e miho regalo ta e buki 'BaluArte'.

GRADICIMENTO

Minister Maduro un biaha mas ta gradici tur persona y instancia cu di un of otro forma a coopera pa haci e buki aki un realidad, muy en particular ta gradici sra. Maria Teresa Madariaga kende a duna e buki un toke visual original y unico.



PA LOKE TA E DISTRIBUCION DI PLACHI DI NUMBER 2020 DEPARTAMENTO DI IMPUESTO TA ANUNCIA LO SIGUIENTE:

PROME FASE

Den e promer fase nos a otorga e plachinan na e companianan priva, departamentonan di gobierno, fundacionnan y otro instancianan. Dia 28 di april ultimo nos a anuncia cu e ultimo dia pa entrega e listanan necesario tabata 8 di mei ultimo. Nos ta gradici tur instancia cu a haci bon uzo di e oportunidad pa manda nan lista. Tawata un placer pa sirbi boso na un manera diferente. Na e momentonan aki nos ta finalisando e ultimo trabaonan pa cu e listanan menciona. Na e instancianan cu a manda nan lista despues di dia 8 di mei, nos ta participa cu lamentablemente e peticionnan aki lo no por wordo honra debi na e comienso di e siguiente fase.

DI DOS FASE

Nos ta preparando pa start cu e segundo fase e siman aki, den cual nos ta duna oportunidad na algun empresa local pa ofrece nan servicio di entrega plach'i number na nos contribuyentenan. Nos ta anuncia enfaticamente cu e servicio di compania di 'delivery services' NO ta obligatorio. Ta keda na un contribuyente si e ta scoge e opcion di laga un compania di delivery busca y entreg'e su plachinan di number.
Nos lo bay traha cu algun compania local cu lo bay funciona di acuerdo cu nos regla- y proceduranan pa asina por garantisa cu e otorgamento di plachi por sosode na un manera structura y sigur.

DI TRES FASE

Den di tres fase nos lo bay entrega e plachinan di number di e personanan individual cu no a ricibi nan plachi ainda. Esaki lo tuma lugar despues cu elimina e medidanan di Shelter in Place. E fecha exacto lo wordo anuncia asina cu nos tin permiso di autoridadnan concerni.
Di e forma aki nos ta purba di brinda Bo servicio na un manera diferente pero sigur.



Continuacion di distribucion
Plachi di number



Departamento di Impuesto

CONOCE E REGLANAN DI E NORMAL NOBO PA PREVENI COVID-19 NA TRABOU

Na e momentonan aki cu ta cuminsa e proceso di habrimento bek di nos Economia y servicionan na nos comunidad ta di gran importancia pa tur persona y dunadornan di trabou cumpli cu e medidanan preventivo estableci pa Departamento di Salud Publico. Implementacion di tur e medidanan aki ta rekeri responsabilidad di dunadornan di trabou y lo wordo controla door di un 'Taskforce'.

MEDIDANAN PA GARANTISA DISTANCIA SOCIAL

Cada compania/organisacion/institucion/dunado di trabou mester tuma e medidanan necesario pa realisa distancia fisico di minimo 1.5 meter entre personal of personal y bishitantenan, pa asina garantisa siguridad y salud di tanto personal como tambe clientenan.

• Dunador di trabou ta carga e responsabilidad di indica y organisa e luga di trabou y areanan comun den e compania den forma cu ta garantisa e distancia fisico.
• Mueblenan pafor (e.o. mesanan, bankinan, stoelnan) di e edificio mester wordo kita pa asina clientenan y/of personal no por sinta banda di otro. Mueblenan di paden tambe mester wordo retira, separa of protehi.
• E dunado di trabou ta carga e responsabilidad pa informa y/of duna instruccionnan na e personal relaciona cu e importancia di distancia social/ fisico na lugar di trabou como tambe pafo di esaki
• Remplasa reunionnan fisico mas tanto cu ta posibel cu reunionnan via servicio di comunicacion online y/of yamadanan telefonico.
• Den caso cu reunionnan mester sosode fisicamente, mester mantene un lista di nombernan di esnan cu ta presente.
• Den caso cu tin bishitantenan, limita e cantidad di bishitantenan teniendo na cuenta e distancia social minimo di 1.5 meter. Bishitantenan cu no ta tene nan mes na e medidanan ta wordo pidi pa bandona e organisacion of tereno di e negoshi inmediatamente.

MEDIDANAN PA GARANTISA BON HIGIENA

Cada organisacion/dunado di trabou ta tuma e medidanan necesario pa asina facilita bon higiena na e luga di trabou y ta promove esaki pa asina garantisa e siguridad y salud di e personal como tambe di bishitantenan.

• E dunado di trabou ta garantisa luga di trabou limpi y higienico; e superficie (manera lessenaar y mesa) y otro obheto (manera telefon, keyboards) mester wordo limpia cu desinfectante regularmente.
• E dunado di trabou ta sigura cu e superficienan cu ta mishi cu ne constantemente manera; switchnan di luz y mannan di porta etc, lo wordo haci limpi regularmente.
• E dunado di trabou ta pone na disposicion di e empleadonan suficiente productonan di limpiesa.
• E dunado di trabou ta responsabel di promove labamento di man regularmente como tambe un bon higiena di tos pa e empleadonan.
 * Ta pone 'hand sanitizer dispensers' desinfectante na luganan visibel na e luga di trabou (manera na entrada, den sala di reunion, etc.); percura pa e 'hand sanitizer dispensers' wordo yena regularmente.
 * Percura pa e personal y bishitantenan tin acceso na luganan cu por laba nan man cu awa y habon.
 * Pone posters pa promove labamento di man, bon higiena di tos, etc. Por bishita www.arubacovid19.org

MEDIDANAN RELACIONA CU EMPLEADONAN OF CLIENTENAN MALO RIBA TERENO DI TRABOU

Cada organisacion/dunado di trabou ta tuma e medidanan necesario pa asina sigura pa ningun empleado of bishitante cu ta malo cu sintoma respiratorio (e.o. tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta), no presenta riba tereno di trabou of na luga di trabou, pa asina garantisa e siguridad y salud di tanto e personal como e bishitante.







Si un hende of bo persona ta sinti malo, NO sali for di cas.
Pero yama 280-0101 pa mas informacion.

Continuacion Pagina 10

• Entrada di un bishitante malo cu problema visibel di respiracion (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) lo wordo nenga

• Den caso cu un empleado tin problema visibel di respiracion e lo mester comunica inmediatamente cu su doctor di compania/cas y bandona trabou.

• Informa bo empleado y bishitantenan cu cualkier persona cu tin keintura y/of problema respiratorio (tosamento, falta di aire/kortademigheid, dolor di garganta) lo wordo prohibi pa drenta e edificio di trabou y mester keda cas y sigui e proceso di 'meldziek' di e compania.

• Pone posters cu e mensahe aki na bo luga di trabou. Combina esaki cu otro canalnan di comunicacion cu ta wordo uza den bo organisacion of compania.

• E 'Taskforce' concerni lo controla a base di e diferente reglanan-medidanan nobo. Den caso cu no ta cumpli cu e medidanan exigi e dunado di trabou concerni por wordo instrui pa cera su negoshi a base di ley y reglamentonan menciona den e "Ministeriele Regeling AB 1989 no.62 Algemene regeling bestrijding COVID-19

E 'Taskforce' concerni lo controla a base di e diferente reglanan anuncia. Den caso cu no ta cumpli cu e medidanan exigi e dunado di trabou concerni por wordo instrui pa cera su negoshi a base di ley y reglamentonan menciona den e "Ministeriele Regeling AB 1989 no.62 Algemene regeling bestrijding COVID-19. DVG ta spera cu tur instancia di trabao cumpli cu e reglanan na bienestar di nan mesun trahadornan y Aruba engeneral.

Pa mas information
Bishita nos website na
WWW.DVG.AW





Uni Nos ta Vence!

Conoce e Normal Nobo pa lugarnan di Trabao

ETAPA NOBO



NIVEL 1

4-18 mei

SHELTER IN PLACE TA KEDA NA VIGOR / NO SALI SI NO MESTER

- Tienda, oficina
- 15 persona maximo
- Distanciamento 2 meter
- Higiena den establecimento
- Si bo tin un simtoma, yama mesora 280 0101 pa haci test

COVID-19 EXIT

E NORMAL NOBO NA TRABOU

E NORMAL NOBO NA TRABOU:

Condicionnan pa trabou - Medidanan preventivo
COVID-19





Aruba, 4 mei 2020

Dr. Myron Genser

Bek na trabou, pero cu condicion!

- Medidanan preventivo relaciona cu:
  - Distanciamento social (fisico) y medidanan di higiena.
- Condicionnan minimo pa cumpli na cada trabou
- Condicionnan aki ta conta pa tur hende y lo wordo controla
- Responsabilidad di cada dunado di trabou

E NORMAL NOBO NA TRABOU

Bek na trabou, pero cu condicion!



www.arubacovid19.org

Tres medida cardinal cu mester cumpli pa regresa na trabou segun protocol:



Garantisa distancia social (fisico)



Garantisa bon higiena



Relaciona cu empleadonan of clientenan malo riba tereno di trabou

E NORMAL NOBO NA TRABOU

1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

- **Minimo** 1.5-meter entre persona na TUR momento
- Traha lo mas posibel for di cas y/of traha conforme orarionan flexible.
- Indica y organisa e lugar di trabou y areanan comun den e compania (tene cuenta cu fluho di persona)



1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

- Mueblenan mester wordo retira, separa of protehi.
- Remplasa reunionnan fisico mas tanto cu ta possible: Digital.
- Den caso cu reunionnan mester sosode fisicamente:
  - mantene un lista di esnan presente.





E NORMAL NOBO NA TRABOU

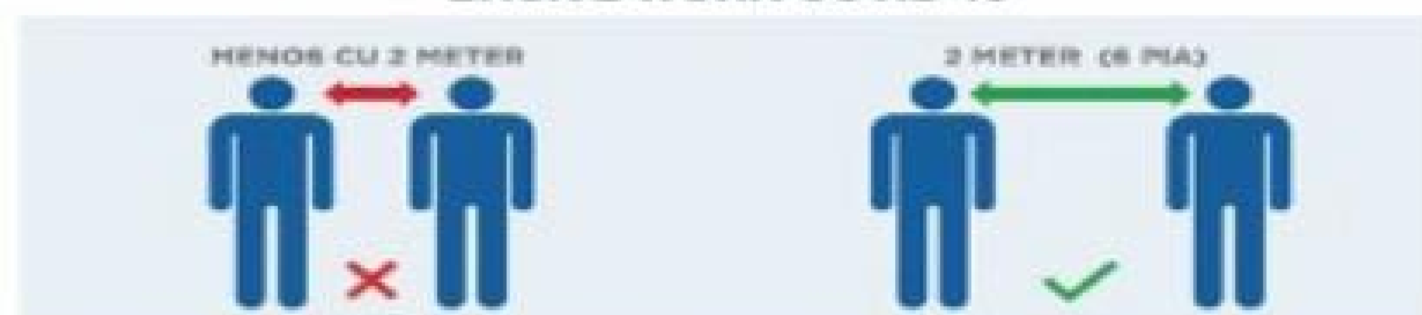
1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

- Den caso cu tin bishitantenan, e siguiente ta aplicabel na momento di acceso:
    - Limita e cantidad di bishitantenan teniendo na cuenta e distancia social minimo di 1.5 meter.
    - Bishitantenan cu no ta tene nan mes na e medidanan ta wordo pidi pa bandona e organisacion of tereno di e negoshi inmediatamente.

1. Medidanan pa garantisa distancia social (fisico)

SALUD SVb NA PIA DI TRABAO

BACK 2 WORK COVID 19



KICO TA DISTANCIA FISICO/SOCIAL?

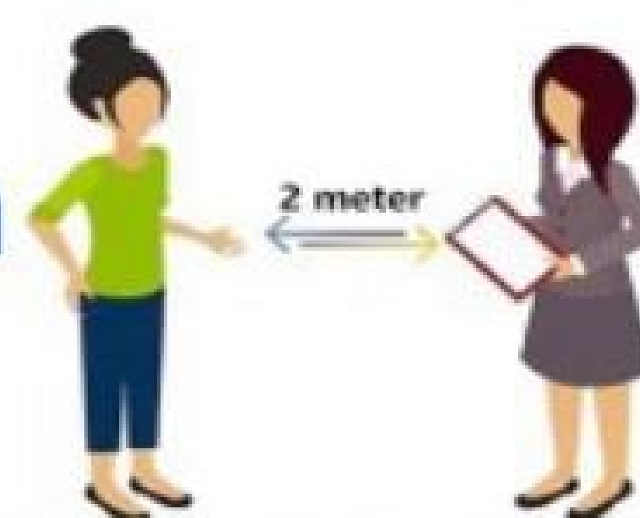
Esaki kiermen tene espacio entre abo y otro persona.

NA TRABAO:

- Mantene distancia di 2 meter for di colega of bishitante (cliente).
- No aglomera y forma grupo na trabao.
- Evita espacio cu hopi hende.
- Corda laba man of uza hand sanitizer pa tene mannan limpi siguiendo instruccionnan.
- Niester y tosa den elleboog. Si uza tissue paper haci man limpi despues.
- Mishi lo menos posibel cu wowo, nanishi y boca.
- No fia tools di trabao di otro.
- Haci bo espacio di trabao limpi 2x pa dia.
- Laba bestek cu awa y habon den cushina.
- Ventila oficina si por tur atardi prome cu bay cas.



Kico ta Distancia Social?



NO SALI CAS SI NO TA PA UN ACTIVIDAD ESENCIAL:

KICO NOS TA CONSIDERA ACTIVIDAD ESENCIAL?

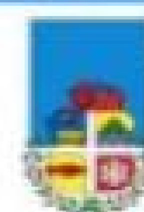
- Trabou
- Supermercado
- Banco of compañianan di Seguro
- Bay gas station pa yena gasoline
- Bay Botica

KEDA TUMA MEDIDA DI HIGIENA Y PROTECCION!

SI BO MESTER BISHITA UN DI E SITIONAN ESENCIAL:

LUCHA CONTRA E TRANSMISION DI CORONAVIRUS:

E ta cuminsa na ABO!



Si bo tin tosamento, dolor di garganta y/of problema pa hala rosea, yama: 2800101



ISLA ONLINE

E NORMAL NOBO NA TRABOU

2. Medidanan pa garantisa bon higiena

- Tur superficie y obheto mester wordo haci limpi cu desinfectante regularmente.
- Tene cuenta cu e frecuencia di haci limpi.
- Dunador di trabou: productonan di limpiesa.



2. Medidanan pa garantisa bon higiena

- E dunado di trabou mester duna informacion y instruccion riba e medidanan di higiena rekeri:
  - Laba man cu awa y habon (20 seconde); den caso cu no por laba man, por uza un gel cu ta contene minimo 60% di alcohol.
  - Nister of tos, mester uza papel cu mester wordo benta afo dibiaha despues; si esaki no ta disponibel, tosa of nister den bo elleboog.
  - Evita di mishi bo cara.



E NORMAL NOBO NA TRABOU

2. Medidanan pa garantisa bon higiena

- Pone mas 'hand sanitizer dispensers' na luganan visibel na trabou.
- Percura pa e 'hand sanitizer dispensers' wordo yena regularmente.
- Percura pa e personal y bishitantenan tin acceso na luganan cu por laba nan man cu awa y habon.
- Pone posters pa promove labamento di man, bon higiena di tos, etc.

2. Medidanan pa garantisa bon higiena









E NORMAL NOBO NA TRABOU

3. Medidanan relaciona cu empleadonan of clientenan malo riba tereno di trabou

- Empleado <u>of</u> bishitantenan cu tin keintura y/of problema respiratorio: prohibi pa drenta e edificio.

- Empleado cu problema di respiracion: comunica inmediatamente cu su doctor di cas.



Sosten di SVb

- Training na empresanan riba e protocol

- Desaroyo di checklist pa facilita e implementacion y monitoreo di e protocol





GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes